

Zwischendecke

**UNGÜLTIG**  
 Datum: 03.07.15  
 Visum: *[Signature]*

*S. Regelplan Fertigung 2015*

Technische Änderungen vorbehalten!

Zustand		Gezeichnet		Geprüft		Freigegeben	
1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9	9
10	10	10	10	10	10	10	10
11	11	11	11	11	11	11	11
12	12	12	12	12	12	12	12
13	13	13	13	13	13	13	13
14	14	14	14	14	14	14	14
15	15	15	15	15	15	15	15
16	16	16	16	16	16	16	16
17	17	17	17	17	17	17	17
18	18	18	18	18	18	18	18
19	19	19	19	19	19	19	19
20	20	20	20	20	20	20	20
21	21	21	21	21	21	21	21
22	22	22	22	22	22	22	22
23	23	23	23	23	23	23	23
24	24	24	24	24	24	24	24
25	25	25	25	25	25	25	25
26	26	26	26	26	26	26	26
27	27	27	27	27	27	27	27
28	28	28	28	28	28	28	28
29	29	29	29	29	29	29	29
30	30	30	30	30	30	30	30
31	31	31	31	31	31	31	31
32	32	32	32	32	32	32	32
33	33	33	33	33	33	33	33
34	34	34	34	34	34	34	34
35	35	35	35	35	35	35	35
36	36	36	36	36	36	36	36
37	37	37	37	37	37	37	37
38	38	38	38	38	38	38	38
39	39	39	39	39	39	39	39
40	40	40	40	40	40	40	40
41	41	41	41	41	41	41	41
42	42	42	42	42	42	42	42
43	43	43	43	43	43	43	43
44	44	44	44	44	44	44	44
45	45	45	45	45	45	45	45
46	46	46	46	46	46	46	46
47	47	47	47	47	47	47	47
48	48	48	48	48	48	48	48
49	49	49	49	49	49	49	49
50	50	50	50	50	50	50	50
51	51	51	51	51	51	51	51
52	52	52	52	52	52	52	52
53	53	53	53	53	53	53	53
54	54	54	54	54	54	54	54
55	55	55	55	55	55	55	55
56	56	56	56	56	56	56	56
57	57	57	57	57	57	57	57
58	58	58	58	58	58	58	58
59	59	59	59	59	59	59	59
60	60	60	60	60	60	60	60
61	61	61	61	61	61	61	61
62	62	62	62	62	62	62	62
63	63	63	63	63	63	63	63
64	64	64	64	64	64	64	64
65	65	65	65	65	65	65	65
66	66	66	66	66	66	66	66
67	67	67	67	67	67	67	67
68	68	68	68	68	68	68	68
69	69	69	69	69	69	69	69
70	70	70	70	70	70	70	70
71	71	71	71	71	71	71	71
72	72	72	72	72	72	72	72
73	73	73	73	73	73	73	73
74	74	74	74	74	74	74	74
75	75	75	75	75	75	75	75
76	76	76	76	76	76	76	76
77	77	77	77	77	77	77	77
78	78	78	78	78	78	78	78
79	79	79	79	79	79	79	79
80	80	80	80	80	80	80	80
81	81	81	81	81	81	81	81
82	82	82	82	82	82	82	82
83	83	83	83	83	83	83	83
84	84	84	84	84	84	84	84
85	85	85	85	85	85	85	85
86	86	86	86	86	86	86	86
87	87	87	87	87	87	87	87
88	88	88	88	88	88	88	88
89	89	89	89	89	89	89	89
90	90	90	90	90	90	90	90
91	91	91	91	91	91	91	91
92	92	92	92	92	92	92	92
93	93	93	93	93	93	93	93
94	94	94	94	94	94	94	94
95	95	95	95	95	95	95	95
96	96	96	96	96	96	96	96
97	97	97	97	97	97	97	97
98	98	98	98	98	98	98	98
99	99	99	99	99	99	99	99
100	100	100	100	100	100	100	100

Projekt Nr.: 4828  
 Kunde: FrymaKoruma GmbH  
 Formaco AG  
 FrymaKoruma  
 50-700-0099-(07)-(2)  
 FrymaKoruma  
 50-700-0099-(07)-(2)

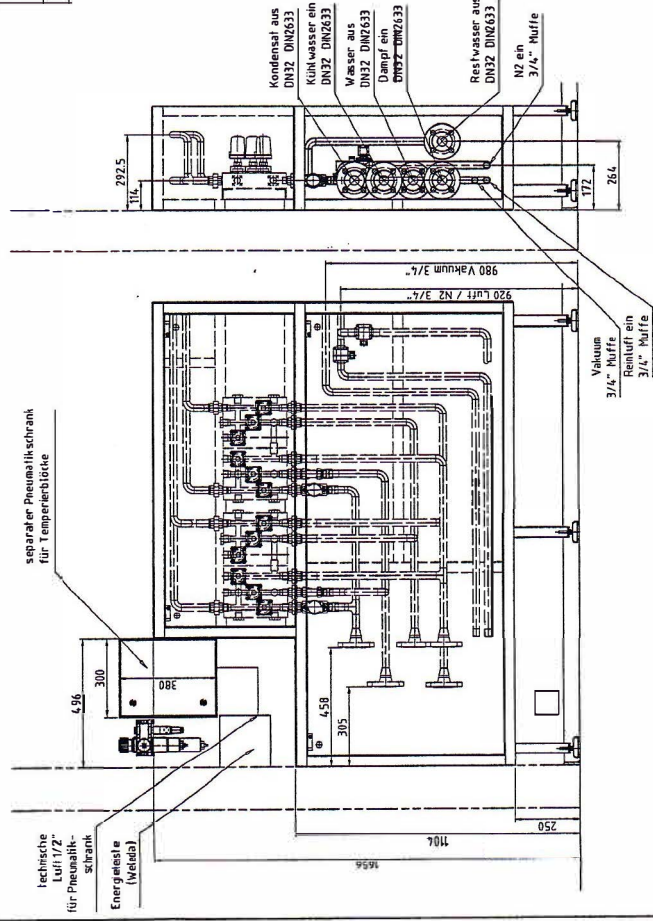
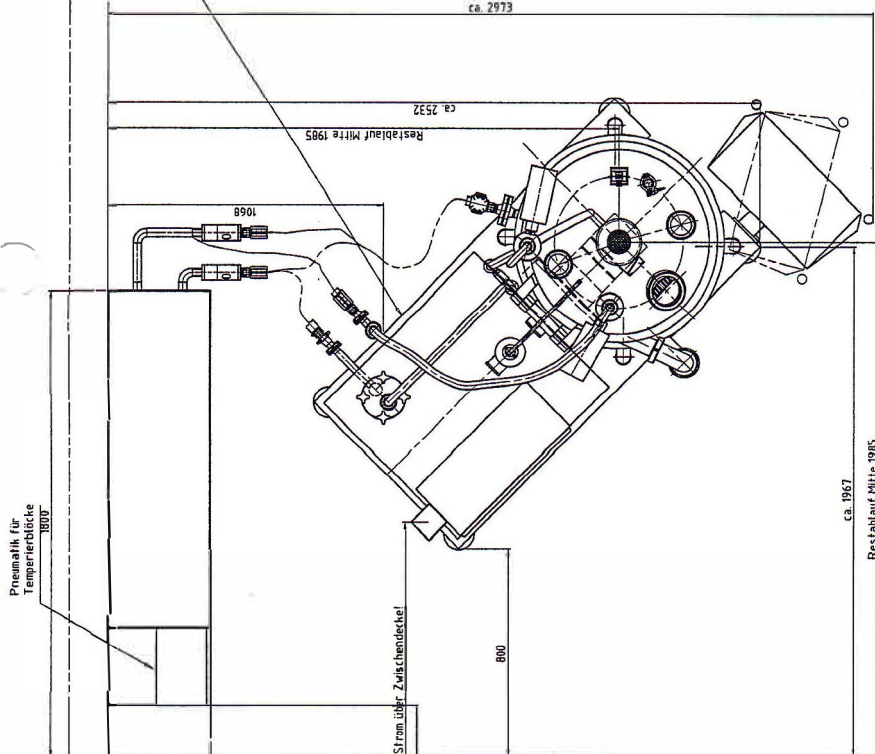
**UNGÜLTIG**

Datum: *B. 07. 15*

Visum: *10/11*

*5. Requalifizierung 2015*

In diesem Bereich, sollte der Stecker für den PI-100 vom Schmelzbehälter montiert werden (wünsch Fa. Weireda)



Technische Änderungen vorbehalten!

Nr.		Beschreibung		Menge		Einheit		Material		Anmerkungen	
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10

Projekt-Nr.: 4228

DisHo V140/300

Layout

FrymaKoruma GmbH

Romcor AG

50-700-0099-(07)-(1)

Arbeits-Nr. 1 1 1

Blatt 1 von 2

### 3. Produktidentifikation / Typenschild

An der Maschine ist ein Typenschild mit der **Typenbezeichnung** und **Fabrikationsnummer** befestigt. Die Angaben dienen der Identifikation der Maschine. Die Typenbezeichnung der Maschine findet sich ebenfalls in der Fusszeile der Betriebsanleitung.



#### CE-Zeichen/Prüfzeichen

Die Maschinen entsprechen im Originalzustand den Anforderungen der Maschinenrichtlinien 98/37 EWG. Sie sind nach den Regeln der Technik hergestellt und geprüft.

#### Hinweis betreffend Konformitätserklärung CE

Ohne Genehmigung von FrymaKoruma dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Maschine und an Komponenten vorgenommen werden.

Ebenfalls bedürfen Programmänderungen an der Prozesssteuerung oder des Ablaufes die Zustimmung von FrymaKoruma.

Die Konformität ist nur bei der Verwendung von Original-Ersatzteilen gewährleistet.

### 4. Kundendienst

Wir bitten Sie, bei Anfragen und bei Ersatzteilbestellungen immer den **Maschinentyp** und die **Fabrikationsnummer** gemäss dem Typenschild anzugeben, damit eine korrekte Identifikation möglich ist.

### 5. Herstelleradresse / Kundendienst / Vertreter

- FrymaKoruma AG
- Theodorshofweg
- CH-4310 Rheinfelden
- Schweiz

Tel. +41 (0)61 836 41 41

Fax +41 (0)61 831 20 00

E-Mail: [FrymaKoruma@romaco.com](mailto:FrymaKoruma@romaco.com)

Internet: <http://www.romaco.com>

---

#### Urheberrechtsvermerk

© Copyright by FrymaKoruma AG, CH-4310 Rheinfelden

Das Urheberrecht dieser Betriebsanleitung liegt bei:

FrymaKoruma  
CH-4310 Rheinfelden / Schweiz.

Dies betrifft sowohl den Aufbau und textlichen Inhalt, wie auch die Form der Darstellung.



## EG-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 98/37/EWG, Anhang II A

FrymaKoruma AG  
Postfach 164  
CH-4310 Rheinfelden  
Schweiz



Hiermit erklären wir, dass die Bauart von

**Fabrikat** : Vakuum- Misch-, Dispergier- und Homogenisieranlage  
**Typ** : Disho V 140/300  
**Fabr. Nr. / Seriennummer** : 4828  
**Baujahr** : 1992 (Umbau 2007)  
**zur Verarbeitung von** : Pharmazeutische Produkte

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

- Maschinen 98/37/EWG, Anhang II A
- Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EMV-Richtlinien 89/336/EWG
- Produktsicherheit 92/59/EWG
- ATEX RL 94/9 EG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere

- DIN EN 292 T1 und T2, Sicherheit von Maschinen
- DIN EN 60204 / DIN VDE 0113, Elektrische Ausrüstung von Industriemaschinen
- EN 50014 allg. Anforderungen Explosionsschutz
- EN 60079-14 elektrische Betriebsmittel für Gasexplosionsgefährdete Bereiche

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere

- DIN 31001 T3 + T4
- DIN 31000 / VDE 1000



ATEX II 3G (inside) 3G (outside) IIB 200°C (T3) X

Eine technische Dokumentation ist vollständig vorhanden.  
Die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung liegt vor.

Rheinfelden, 26. April 2007

Produkt Manager  
FrymaKoruma



Reinhold Bucher